

ЕЛЕЦКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. И.А. БУНИНА



ПРОГРАММА

Б2.О.02(У) Научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) Перевод и переводоведение

Квалификация: бакалавр

Форма обучения: очная

Институт: филологии

Кафедра: романо-германских языков и перевода

Формы обучения	очная форма	очно-заочная форма	заочная форма
Курс	4		
Семестр / триместр	7		
Самостоятельная работа	213		

Всего часов: 216.

Трудоемкость: 6 зачетных единиц.

Разработчик программы:

Трегубова Ю.А., кандидат филологических наук, доцент

I. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ

1.1. Вид практики (в соответствии с ФГОС ВО): учебная.

1.2. Тип практики: научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы).

1.3. Цель практики: формирование умений и навыков научно-исследовательской деятельности; проектирование дальнейшего образовательного маршрута и перспектив научного исследования.

1.4. Задачи практики:

- закрепление теоретических знаний, полученных обучающимися по одной или нескольким дисциплинам;
- приобретение умений и навыков на основе знаний, полученных в процессе теоретического обучения;
- знакомство с основами будущей профессиональной деятельности;
- получение сведений о специфике избранного направления подготовки;
- изучение фундаментальной и периодической литературы, нормативных и методических материалов по вопросам, разрабатываемым бакалавром в выпускной квалификационной работе;
- подтверждение актуальности и практической значимости избранной темы исследования;
- сбор, систематизация и обобщение теоретического материала для использования в выпускной квалификационной работе бакалавра;
- совершенствование навыков научно-исследовательской работы таких как: умение определять проблему, формулировать гипотезы и задачи исследования; разработать план исследования; выбирать необходимые и наиболее оптимальные методы исследования; обрабатывать полученные результаты, анализировать и осмысливать их с учетом имеющихся научных исследований; вести библиографическую работу с привлечением современных информационных технологий.

1.5. Способы проведения практики: стационарная.

1.6. Формы проведения практики: дискретная.

1.7. Планируемые результаты обучения при прохождении практики:

УК-1; УК-2; УК-6

Код компетенции и ее формулировка	Планируемые результаты	Индикаторы достижения компетенции
УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных	Знает: - методы поиска информации и работы с ней; - сущность системного подхода;	Знать: традиционные методы и современные информационные технологии, используемые при сборе и обработке языковых фактов.
	Умеет: - анализировать задачу, выделять этапы ее решения, осуществлять действия по реше-	Уметь: совершенствовать умения и навыки по сбору и обработке языковых фактов с ис-

задач	нию; - находить различные варианты решения задачи, оценивать их преимущества и риски.	использованием традиционных методов современных информационных технологий, навыков работы с новой лингвистической литературой.
	Владеет: - навыками оценивания практических последствий возможных вариантов решения задачи; - навыками грамотного, логичного, аргументированного формулирования собственных суждений и оценок	Владеть: умениями и навыками организации учебно-познавательной деятельности и осуществления профессиональной деятельности.
УК-2 Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	Знает: - способы проектирования решения конкретной задачи проекта, определения оптимальных способов ее решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений;	Знать: - стандартные методы компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языках; – основные источники информации в глобальной сети Интернет; – основные методы и приемы поиска, анализа и интерпретации языкового материала;
	Умеет: - формулировать совокупность взаимосвязанных задач в рамках поставленной цели работы, обеспечивающих ее достижение; - качественно решать конкретные задачи (исследования, проекта, деятельности) за установленное время.	Уметь: работать с научной литературой, пользоваться современными аудио-, видео- и мультимедийными средствами; – находить необходимые для работы библиографические источники в различных поисковых системах; – использовать информационные технологии в процессе поиска информации.
	Владеет: - навыками определения ожидаемых результатов решения поставленных задач; - навыками публичного представления результатов решения задач исследования, проекта, деятельности;	Владеть: приемами библиографического – описания источников; приемами поиска научных источников в различных поисковых системах;
УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию самораз-	Знает: - свои ресурсы и их пределы (личностные, психофизиологические, ситуативные, временные и т.д.) для успешного выполнения порученной работы;	Знать: основные методы, способы и средства получения, хранения и обработки информации для написания текста ВКР.
	Умеет: - планировать перспек-	Уметь: применять методику

<p>вития на основе принципов образования в течение всей жизни</p>	<p>тивные цели деятельности с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда;</p> <p>- критически оценивать эффективность использования времени и других ресурсов при решении поставленных задач, а также относительно полученного результата.</p>	<p>ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях в соответствии с целью и задачами ВКР.</p>
	<p>Владеет: - навыками реализации намеченной цели деятельности с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда;</p> <p>-навыками использования предоставляемых возможностей для приобретения новых знаний и навыков</p>	<p>Владеть: навыками обобщения, критического осмысления, систематизации информации, необходимой для проведения лингвистического анализ языкового материала ВКР;</p>

1.8. Место практики в структуре основной образовательной программы высшего образования (ОПОП ВО):

Реализуется в рамках базовой (обязательной) части блока Б2. Практика.

1.9. Объем и продолжительность практики:

Объем практики – 6 зачетных единиц.

Продолжительность практики: 4 недели.

1.10. Объем контактной работы:

Очная форма обучения

Объем контактной работы – 2 часа.

Продолжительность контактной работы – 4 недели.

Контактная работа включает в себя проведение еженедельных групповых консультаций.

Очно-заочная форма обучения (не реализуется)

Заочная форма обучения (не реализуется)

II. СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ

2.1. Содержание заданий, раскрывающих основные виды деятельности обучающихся во время прохождения практики:

Научно-исследовательская практика бакалавров проводится в 7 семестре (очная форма обучения). Практика предполагает овладение бакалаврами разнообразными видами исследовательской деятельности: гностической, проектировочной, организационной, коммуникативной, аналитико-оценочной, рефлексивной, исследовательско-творческой.

Содержание практики определяется индивидуальной программой, которая включает:

- разработку научного аппарата по теме ВКР / общая характеристика работы (обосновывается актуальность темы, выявляются противоречия, цель, предмет исследования, ставятся задачи, определяется теоретико-методологическая основа исследования, прописываются методы исследования, опытно-экспериментальная база, предполагаемая научная новизна, теоретико-практическая значимость, тезисно определяются положения, выносимые на защиту);

- сбор, систематизацию и реферирование материала по теме ВКР (работа по сбору и обработке фундаментальных, теоретических, нормативных и методических материалов определяется содержанием первой, имеющей теоретический (теоретико-методологический) характер, части выпускной квалификационной работы);

- оформление плана, введения, текста 1 главы выпускной квалификационной работы, выводов по 1 главе исследования, списка литературы по теме исследования.

III. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ПРАКТИКЕ

3.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы:

№ п/п	Код компетенции и ее формулировка	Наименование этапов формирования
1.	УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Подготовительный
2.	УК-2 Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	Собственно научно-исследовательская практика
3.	УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	Подведение итогов

3.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Задания для проведения промежуточной аттестации в форме зачета с оценкой: оформление плана исследования, введения, текста 1 главы выпускной квалификационной работы, выводов по 1 главе исследования, подготовка списка литературы по теме исследования.

3.3. Критерии оценивания результатов прохождения практики определены соответствующим локальным нормативным актом (см. в Положении об оценочных и методических материалах...).

Оценка знаний, умений, навыков проводится в форме текущей и промежуточной аттестации.

К контролю текущей успеваемости относится проверка знаний, умений и сформированных компетенций обучающихся при собеседовании по результатам выполнения заданий.

Промежуточная аттестация по практике осуществляется в форме зачета с оценкой. Для аттестации обучающийся представляет пакет документов (см.: п. 3.4. Формы отчетности по итогам практики) по результатам прохождения практики и с учетом (анализом) проведенных работ.

Результаты промежуточной аттестации по практике фиксируются в зачётно-экзаменационных ведомостях. Получение обучающимся неудовлетворительной оценки за аттестацию является академической задолженностью.

3.4. Формы отчетности по итогам практики:

Отчетная документация предоставляется на кафедру романо-германских языков и перевода в течение недели после окончания практики. Документация регистрируется на кафедре с указанием даты ее представления.

Перечень документов по итогам практики:

1. в печатном виде: задание на практику; дневник практики; отчет о прохождении практики (до 5-6 листов формата А4) в соответствии с заданием, предусмотренным программой практики; характеристику от руководителя практики профильной организации; аттестационный лист;

2. план ВКР, введение к ВКР (содержит актуальность, объект, предмет, цель и задачи исследования), текст 1 главы ВКР, выводы по 1 главе, список литературы по теме исследования (в электронном виде).

В результате прохождения практики, обучающиеся предоставляют следующий пакет документов:

– в печатном виде: задание на практику; дневник практики; отчет о прохождении практики (до 5-6 листов формата А4) в соответствии с заданием, предусмотренным программой практики; характеристику от руководителя практики профильной организации; аттестационный лист;

– в электронном виде (электронная версия (текст в формате pdf; имя файла: Фамилия_группа_год (*например, Иванова_Л-31_17.pdf*)): план ВКР, введение к ВКР (содержит актуальность, объект, предмет, цель и задачи исследования), текст 1 главы ВКР, выводы по 1 главе, список литературы по теме исследования в соответствии с требованиями программы практики: **Научно-исследовательская работа.**

IV. ОРГАНИЗАЦИЯ ПРАКТИКИ

4.1. Этапы практики: подготовительный, основной (собственно научно-исследовательская практика), результативно-аналитический (подведение итогов).

4.2. Базы практики:

Научно-исследовательская работа проводится по месту обучения студентов в высшем учебном заведении (ЕГУ им. И.А. Бунина) на кафедре романо-германских языков и перевода института филологии под непосредственным руководством научных руководителей выпускных квалификационных работ, назначенных кафедрой романо-германских языков и перевода, в форме выполнения выпускной квалификационной работы по своей теме.

4.3. Особенности организации практики для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

При выборе базы практики для лиц с ОВЗ и инвалидов учитывается не только возможность решения студентом (-ами) задач практики, но и их ограниченные возможности здоровья.

У. ПЕРЕЧЕНЬ ЛИТЕРАТУРЫ, УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРАКТИКИ

5.1. Литература

1. Демченко, З.А. Методология научно-исследовательской деятельности : учебно-методическое пособие / З.А. Демченко, В.Д. Лебедев, Д.Г. Мясищев ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования Северный (Арктический) федеральный университет им. М.В. Ломоносова. – Архангельск : САФУ, 2015. – 84 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436330> – ISBN 978-5-261-01059-3. (дата обращения: 01.09.2022)

2. Азарская, М.А. Научно-исследовательская работа в вузе : учебное пособие / М.А. Азарская, В.Л. Поздеев ; Поволжский государственный технологический университет. – Йошкар-Ола : ПГТУ, 2016. – 230 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461553> – ISBN 978-5-8158-1785-2. (дата обращения: 01.09.2022)

5.2. Специализированные периодические издания

1. Журнал практикующего переводчика «Мосты». URL: <http://www.rvalent.ru/mosts.html>

5.3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

№ п/п	Ссылка на информационный ресурс	Наименование разработки в электронной форме	Доступность
1.	https://infourok.ru/	Инфоурок: образовательный интернет-проект России. Включает: конспекты уроков, презентации, тесты, видеоуроки и другие материалы по предметам школьной программы.	Свободный доступ
2.	http://edu.ru/	Российское образование: Федеральный портал. Включает ссылки на порталы и сайты образовательных учреждений; государственные образовательные стандарты; нормативные документы; каталог экскурсий и обучающих программ.	Свободный доступ

VI. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ПРОВЕДЕНИИ ПРАКТИКИ

6.1. Перечень информационных технологий (при необходимости)

1. Операционная система Windows 10,
2. Информационная система 1С: Предприятие,
3. Информационные технологии: Web-дизайн, компьютерная графика, Flash-технологии и т.д.
- 4.

6.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение

При реализации программы практики применяется следующее лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение: Microsoft Windows XP Professional; Microsoft Windows 7 Professional; Microsoft Windows 8 Professional; Microsoft Windows Server 2008 Std/Ent; Microsoft Windows Server 2012R2 Standard (операционные системы для ПК; серверные операционные системы). Академические лицензии OLP (Open License). Срок действия лицензии: бессрочно.

– Microsoft Office Professional Plus 2010, Microsoft Office Professional Plus 2013 (пакет офисных приложений). Академические лицензии OLP (Open License). Срок действия лицензии: бессрочно.

– Антивирусное ПО Kaspersky Endpoint Security 10. Коммерческая лицензия для 300 компьютеров.

6.3. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

1.	http://www.biblioclub.ru	Электронно-библиотечная система (ЭБС) Университетская библиотека онлайн	Регистрация через любой университетский компьютер. В дальнейшем предоставляется неограниченный индивидуальный доступ из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет
2.	www.school.edu.ru	Российский общеобразовательный портал	Свободный доступ
3.	www.garant.ru	Информационно-правовой портал	Свободный доступ
4.	www.elibrary.ru	Российский информационный портал в области науки, технологии, медицины и образования	Свободный доступ
5.	www.consultant.ru	Российская компьютерная справочно-правовая система	Свободный доступ
6.	http://mars.arbicon.ru	МАРС: межрегиональная аналитическая роспись статей [Электронный ресурс]: база данных содержит аналит., библиогр. записи на ст. из отечеств. период. изданий [объединяет более 240 библиотек различных	Свободный доступ

		систем и ведомств] / рук. проекта И. В. Крутихин; Ассоц. регион. библиотечных консорциумов. – Электрон. дан. (более 2,9 млн. ст.). – Санкт-Петербург [и др.], 2001. – URL: http://library.sibgtu.ru ; http://mars.arbicon.ru . – Загл. с титул. экрана сайта «Арбикон».	
7.	http://e.lanbook.com	Лань [Электронный ресурс]: электронно-библиотечная система издательства «Лань»: содержит электронные версии книг и учебников по инженерно-техническим наукам, лесному хозяйству и лесоинженерному делу. – Электрон. дан. – Москва, 2010.	Свободный доступ

VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА, НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Материально-техническая база организации, в которой проводится учебная практика, помещения соответствуют действующим санитарным и противопожарным нормам, а также требованиям технической безопасности при проведении научно-производственных работ.